

# RICOH

**BINOCULARS 雙筒望遠鏡**  
**FERNGLÄSER 望遠鏡**  
**JUMELLES 雙眼鏡**  
**BINOCOLI 雙眼鏡**  
**BINOCULARES VERREKIJKER**

**OWNER'S MANUAL**  
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

**UD9x21**  
**UD10x21**

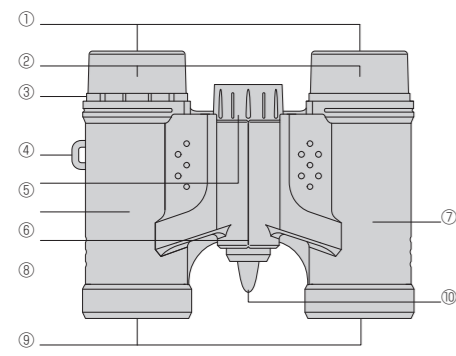


**WARNING**  
Never attempt to look into the sun with binoculars.

**OSTRZEŻENIE**  
Nigdy nie próbuj patrzeć w słońce przez lornetkę.

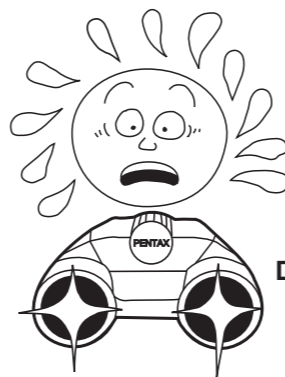
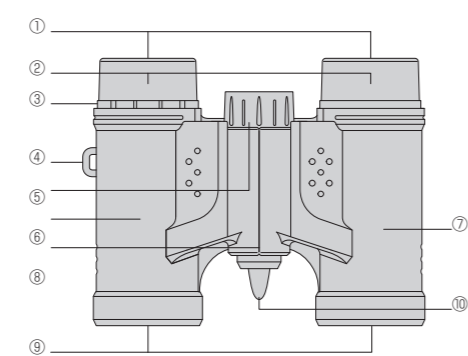
### English Names of Parts

- 1 Eyepiece Lenses
- 2 Eyepiece Ring
- 3 Diopter Adjusting Ring
- 4 Strap Lug
- 5 Central Focusing Wheel
- 6 Right Barrel
- 7 Left Barrel
- 8 Center Axis
- 9 Objective Lenses
- 10 Tripod Socket Cover



### POLSKI NAZWY CZĘŚCI

- 1 Soczewki okularu
- 2 Pierścień okularu
- 3 Pierścień regulacji dioptrii
- 4 Uchwyt paska
- 5 Centralne pokrętło do ustawiania ostrości
- 6 Prawy tubus
- 7 Lewy tubus
- 8 Os środkowa
- 9 Soczewki obiektywu
- 10 Osłona gniazda statywu



**NIE PATRZEĆ BEZPOŚREDNIO NA SŁOŃCE**

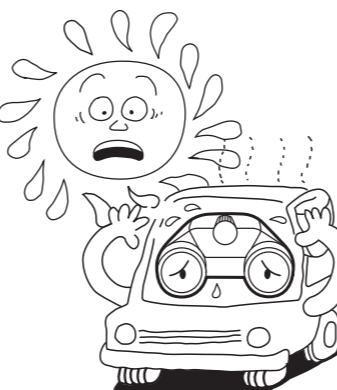
**DO NOT LOOK AT THE SUN**



**DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT**



**NIE DOPUSZCZAĆ DO UPADKU I UDERZENIA**



**NIE NARAŻAĆ NA WYSOKIE TEMPERATURY**

**DO NOT EXPOSE TO HIGH TEMPERATURE**

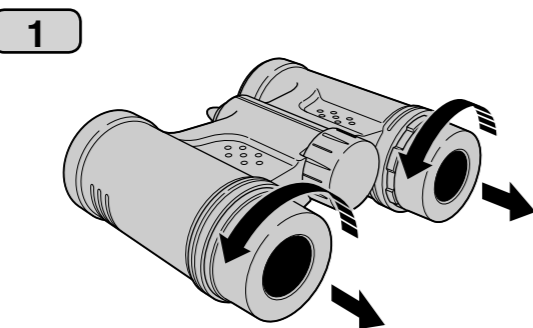


**DO NOT SUBJECT TO RAPID CHANGES IN TEMPERATURE**

**UNIKAĆ SZBKICH ZMIAN TEMPERATURY**

RICOH IMAGING COMPANY, LTD.  
1-3-6, Nakamagome, Ohta-ku, Tokyo 143-8555, JAPAN  
(http://www.ricoh-imaging.co.jp)

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.  
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITERERE PFLICH- I ZOBOWIĄZAN PRODUCENTA.



### English

#### How to Use

##### 1. Eyepiece Rings

- For proper view of the entire image area it may be necessary to adjust the eyepieces (Fig. 1). They can be moved out by turning the eyepiece ring to the left (counter clockwise) and in by turning the eyepiece ring to the right (clockwise).
- Rotate the eyepiece rings in if you wear glasses while using these binoculars.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

##### 2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object comfortably in one image circle (Fig. 2).

##### 3. Adjusting Diopter

- While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 3-1).
- While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 3-2). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
- To observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

##### 4. Attaching Strap

- Attach the strap as shown.
- Pull it lightly to make sure it is securely attached.

##### 5. Mounting Binoculars on Tripod

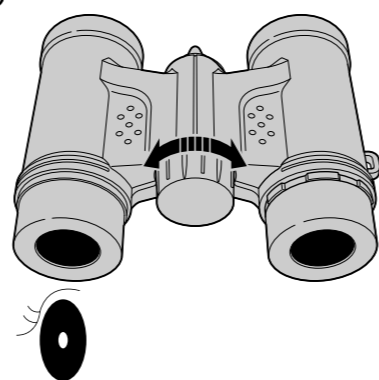
- To mount the binoculars on a tripod, remove the tripod socket cover by turning it counterclockwise, screw the optional Pentax Tripod Adapter TP-3 into the tripod socket and attach the binoculars on to the tripod.

### English

#### Specifications

Features	Models	UD9x21	UD10x21
Type		Roof prism, Center focusing	
Magnification		9x	10x
Effective diameter of objective lens		21 mm	
Real field of view		6.0°	5.4°
Field of view at 1000m		105 m	94 m
Field of view at 1000yards		344 ft.	308 ft.
Exit pupil aperture		2.3 mm	2.1 mm
Relative brightness		5.3	4.4
Eye relief		9.9 mm	8.5 mm
Focusing range		Approx. 3 m to infinity Approx. 9.9 ft. to infinity	
Eye width (ocular distance) adjustable range		Approx. 58 mm to 72 mm (Approx. 2.3 in. to 2.8 in.)	
Height x width (mm) (in.)		Approx. 87 x 108 mm Approx. 3.4 x 4.3 in.	
Thickness		Approx. 38 mm (1.5 in.)	
Weight		Approx. 195 g (6.9 oz.)	
Accessories		Eyepiece lens cap, Case, Strap	

### 3-1



### POLSKI

#### Jak używać

##### 1. Pierścień okularu

- Dla prawidłowego widzenia całego obszaru obrazu może być konieczne wyregulowanie okularów (rys. 1). Można je wysunąć, obracając pierścień okularu w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a do środka, obracając pierścień okularu w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
- Obróć pierścienie okularu, jeśli nosisz okulary podczas korzystania z tej lornetki.
- Nie obracaj pierścieni okularu z nadmierną siłą.

##### 2. Regulacja szerokości

- Patrząc na odległy obiekt zarówno przez prawą, jak i lewą soczewkę okularu, wyreguluj tubusy tak, aby móc wygodnie oglądać obiekt w jednym okręgu obrazu (rys. 2).

##### 3. Regulacja dioptrii

- Patrzając przez lewą soczewkę okularu tylko lewym okiem, powoli obracaj centralnym pokrętłem ostrości, aby ustawić ostrość na odległym obiekcie (rys. 3-1).
- Patrzając prawym okiem przez prawą soczewkę okularu, obracaj pierścień regulacji dioptrii, aż ten obiekt stanie się ostry (rys. 3-2). Uważaj, aby nie obracać centralnego pokrętła ostrości.
- Aby obserwować obiekt z różnych odległości, ustaw ostrość, obracając centralne pokrętło ostrości w prawo lub w lewo.

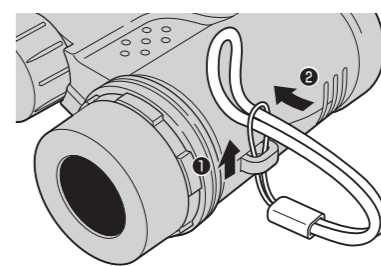
##### 4. Mocowanie paska

- Załącz pasek zgodnie z rysunkiem, przesuń osłonę gniazda statywu, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wkręć opcjonalny adapter statywu Pentax TP-3 do gniazda statywu i przymocuj lornetkę do statywu.

##### 5. Montaż lornetki na statywie

- Aby zamontować lornetkę na statywie, zdejmij osłonę gniazda statywu, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wkręć opcjonalny adapter statywu Pentax TP-3 do gniazda statywu i przymocuj lornetkę do statywu.

### 4



### POLSKI

#### SPECYFIKACJA

Cechy	Modele	UD9x21	UD10x21
Rodzaj		Pryzmat dachowy, ogniskowanie centralne	
Powiększenie		9x	10x
Efektowna średnica soczewki obiektywu		21 mm	
Dc Yk XnYbJU tck Y		6.0°	5.4°
Dc Yk XnYbJU jbc k Y#6SSa		105 m	94 m
fYbJWk n# Wck U		2.3 mm	2.1 mm
Jasność względna		5.3	4.4
CXghf'd fYbJWh		9.9 mm	8.5 mm
Ajba UbUcgfrc		U. 3 m [ 9.9 ft. ] do [ 72 mm ] (U. 2.3 in. [ 2.8 in. ])	
NJfYgYf i UMgnYfc c W cWf tEXYfc cWbLL		U. 58 mm [ 2.3 in. ] do [ 72 mm ] (U. 2.3 in. [ 2.8 in. ])	
Wysokość x szerokość		U. 87 x 108 mm (U. 3.4 x 4.3 in.)	
Grubość		U. 38 mm (1.5 in.)	
Waga		U. 195 g (6.9 oz.)	
Akcesoria		Zestaw: osłona soczewki, etui, pasek	